

**A NATURE ADATBÁZISHOZ VALÓ
HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ SZERZŐDÉS**

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT FOR
NATURE DATABASE**

A jelen megállapodás létrejött az

This agreement is entered between the

MTA Könyvtár és Információs Központ
(továbbiakban mint Előfizető)

**Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences** (hereinafter
referred to as Subscriber),

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.
Adószám: 15300289-2-41
Bankszámlaszám: 10032000-01447217-
00000000

seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051
Tax number: 15300289-2-41
Bank Account No.: 10032000-01447217-
00000000

képviseli: Prof. Monok István DSc

represented by Prof. István Monok DSc

és

and

a **Springer Customer Service Center GmbH**
(a továbbiakban mint Szolgáltató)

and **Springer Customer Service Center GmbH**
(hereinafter referred to as Provider)

székhelye: Tiergartenstrasse 15-17, 69121,
Heidelberg, Németország
adószám: DE 209719094
Bankszámlaszám: 654793298

scated at: Tiergartenstrasse 15-17, 69121,
Heidelberg, Germany
Tax number: DE 209719094
Bank Account No.: 654793298

képviseli: Peter Kaul

represented by: Peter Kaul

PREAMBULUM

PREAMBLE

Felek a jelen szerződést a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. tv. (a továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti, 2017. december 19-én lezárt hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként kötik meg. Jelen szerződés közbeszerzési szerződésnek minősül.

as of 19th December 2017 according to a tender of a negotiated procedure without prior publication of a contract notice by virtue of Chapter Two of Act CXLI of 2015 on Public Procurement (hereinafter "PPA"). This Agreement constitutes a contract of public procurement.

Az Elektronikus Információs szolgáltatás Nemzeti Program finanszírozásával és működtetésével kapcsolatos feladatokról szóló 1079/2012. (III. 28.) Korm. határozatban a Kormány felkérte a Magyar Tudományos Akadémiát (a továbbiakban: MTA), hogy az irányítása alatt álló köztestületi költségvetési szerv, az MTA Könyvtár és Információs Központ közreműködésével lássa el az Elektronikus Információs szolgáltatás Nemzeti Program működtetésével kapcsolatos feladatokat. Jelen szerződés megkötésére az Elektronikus Információs szolgáltatás Nemzeti Program keretében kerül sor.

The Government indicated the Hungarian Academy of Sciences (hereinafter HAS) in Government Decision 1079/2012. (III. 28.) on financing and operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program to attend the operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program under the control of his public bodies corporate budget, with the involvement of the Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences.

I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

I.1. A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és hozzáférést biztosítson a **Nature** adatbázishoz, ami a Szolgáltató által biztosított integrált elektronikus adatbázis a szerződés 1. számú mellékletében meghatározott Jogosult Felhasználók számára.

I.1. The purpose of this contract is the subscription and access to **Nature** integrated electronic database of the Provider for members of the Authorized Users specified in Appendix 1.

I.2. A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandóak függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét alkotják-e. A Közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumok alatt a következőket kell érteni:

I.2. All documents created in the course of this Public Procurement Procedure shall be construed jointly with this Agreement, and shall be applicable irrespective of being attached as an Appendix to this Agreement or not. Documents created during the Public Procurement Procedure shall mean the following:

- Szolgáltató ajánlata;
- a Kbt. 3. § 21. pontja szerinti közbeszerzési dokumentumok,

- tender of Provider;
- public procurement documents pursuant to PPA § 3 (21).

I.3. Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben Szolgáltató licenc szerződést kíván alkalmazni a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben, úgy a licenc szerződése kizárólag annyiban képezi a Felek közti megállapodás tárgyát, amennyiben az nem ellentétes a jelen szerződés bármely rendelkezésével.

I.3. Parties expressly agree that if Provider intends to apply a licence agreement relating to the performance of this contract, then such licence agreement may be agreed on by the parties as long as it is not contrary to any of the provisions of this Agreement.

I.4. A fenti dokumentumok közötti, ugyanazon kérdésre vonatkozó bármely eltérés, ellentmondás, értelmezési nehézség esetén a dokumentumok hierarchiája a következő: jelen szerződés, a közbeszerzési dokumentumok, Szolgáltató ajánlata, adott esetben Szolgáltató licenc szerződése.

I.4. In the event of any differences or discrepancies relating to the same issue the order of priority of documents to clarify construction shall be as follows: this Agreement, public procurement documents, Provider's Tender, Provider's Licence Agreement if applicable.

I.5. Felek a Ptk. 6:63. § (5) bekezdésében foglaltaktól eltérően kijelentik, hogy a közöttük létrejött megállapodás kizárólag a jelen szerződésben foglaltakra, a Közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumokban foglaltakra, valamint adott esetben Szolgáltató licenc szerződésében foglaltakra terjed ki, annak nem képezi részét a Felek között korábban kialakult szokás, gyakorlat, illetve a jelen szerződés tárgya szerinti üzletágban a hasonló jellegű szerződés alanyai által széles körben ismert és rendszeresen alkalmazott szokás.

I.5. Parties state by derogation of CC § 6:63 (5) that their agreement shall exclusively include the provisions of this Agreement, the documents of this Public Procurement Procedure, and Provider's Licence Agreement if applicable; it shall not include any formerly established custom, usage or practice between the Parties, nor shall it include any established practice or custom which would be considered generally applicable and widely known in the given sector by parties to similar contracts.

I.6. A Szolgáltató e-adatbázist és online hozzáférést biztosít a Jogosult Felhasználók részére a jelen szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra vonatkozóan. Ezen felül a Szolgáltató felhasználói statisztikákat és technikai segítségnyújtást is biztosít.

I.6. The Provider supplies e-database and provides online access for the Authorized Users during the term stated in section II of this agreement. The Provider also provides usage statistics and technical support.

II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

II. DURATION OF CONTRACT

II.1. A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2017. december 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A határozott idő lejártáig a szerződés rendes felmondás útján nem szüntethető meg. A szerződés csak a másik félhez intézett, egyoldalú írásbeli nyilatkozattal azonnali hatályú, rendkívüli felmondással szüntethető meg. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél a jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

II.1. This contract will become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until 31st of December 2017. The contract shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder. Any termination of the contract shall be effected in writing by instant termination with immediate effect. The other Party may terminate the contract with instant termination in case of any material breach with malice or gross negligence.

II.2. Ilyen súlyos szerződésszegések lehetnek az alábbiak:

II.2. Material breaches of the contract are especially the following:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéseképtelenné vált, kivéve ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg az előfizetési díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;
- Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani;

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties- except for cases specified by related law;
- in case of defaulting on subscription fees by Subscriber within 90 days subsequent to due payment date despite of any notice in writing;
- in case of 30 days long insufficient service of the Provider.

II.3. Előfizető a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a jelen szerződést felmondani, ha Szolgáltatóban közvetlenül vagy közvetetten 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel, vagy ha Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

II.4. Előfizető a Kbt. 79. § (4) bekezdésében meghatározott esetben jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve amennyiben a teljesítés megkezdése miatt az eredeti állapot nem állítható helyre, a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.

II.5. Előfizető a Kbt. 143. § (1) bekezdése szerinti esetekben jogosult, a Kbt. 143. § (2) bekezdése esetén köteles a jelen szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a jelen szerződéstől elállni.

III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ

III.1. A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített összege **407 400 EUR**. Az előfizetési díj nettó, általános forgalmi adót nem tartalmazó díj. A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

III.2. Felek rögzítik továbbá, hogy a III.1. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatás ellenértékét, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Erre tekintettel Szolgáltató az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

IV.1. A Szolgáltató számlát az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően egy összegben, *EUR*-ban állítja ki.

IV.2. Felek a szerződés teljesítésének a szerződés VI.1. pontjában foglalt feltétel teljesülését tekintik. Előfizető köteles a Kbt. 135. § (1) bekezdése alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számla esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ában, valamint a Polgári Törvénykönyv 6:130. § (1)-(2) bekezdéseiben foglaltakra figyelemmel kell eljárni.

II.3. Subject to PPA § 143 (3) the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract if any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Provider, or the Provider acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb).

II.4. Subscriber is entitled to rescind the contract under PPA § 79 (4), however if the original position cannot be restored due to the commencement of performance, it may terminate this Agreement with immediate effect.

II.5. Subscriber is entitled to terminate this Agreement in cases under PPA § 143 (1), and is bound to terminate in case under PPA § 143 (2), or rescind it pursuant to the Civil Code.

III. PRICE

III.1. The price for the subscription period defined in Clause II is a fixed price as detailed in the winning tender: **407 400 EUR**. The subscription price does not include VAT. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

III.2. Parties state that the price determined in Clause III.1. includes all consideration for services for the Subscriber by the Provider as well as all expenses and benefits of the Provider. So the Provider shall not be entitled to endorse any fees or charges related to the contract over the price determined in Clause III.

IV. PAYMENT CONDITIONS

IV.1. Invoice shall be issued in *EUR* in one amount by Provider following the contractual performance acknowledged by Subscriber.

IV.2. Parties state that the performance is contractual as the term in Clause VI.1 is realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (certification of performance) within 15 days from the date of the performance according to PPA § 135 (1). The invoice is due not later than 30 days from the date of the receipt of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Section 36/A of Act XCII of 2003 on the rules of taxation (hereinafter Tax Act)

A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

IV.3. Bármilyen késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő többletköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

IV.4. A számla az Előfizető igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számla nem megfelelően kerül kiállításra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait

VI.5. Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra. A kifizetés banki átutalással történik, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, míg a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:
Számlavezető bank neve: Hypo Vereinsbank
A bankszámla száma: 654793298
A bank kódja: BIC: HYVEDEMMXXX
IBAN szám: DE 22700202700654793298

V. A SZERZŐDÉS VÉGREHAJTÁSA

V.1. A Szolgáltató az általánosnál nagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kielégítésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális, szerződészerű követelmények érvényesülését.

V.2. Az Előfizető fő kapcsolattartója:

Urbán Katalin
tel: +36 1 4116325
e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

V.3. A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet teljesítése érdekében.

V.4. A Szolgáltatás teljes időtartalmának 2 %-át meghaladó kötbérmentes kiesési időt meghaladó szolgáltatás kiesés esetén, amennyiben a szolgáltatás kiesés a Szolgáltató érdekkörében merül fel, és a Szolgáltató ezen szerződésességét nem menti ki, Szolgáltató hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles. A hibás teljesítési kötbér mértéke megegyezik a kötbérmentes kiesési időt meghaladó kiesés időtartamára eső nettó előfizetői díj összegével.

and Section 6:130 (1)-(2) of the Civil Code. In case of default in payment Provider is entitled to charge default interest according to the Hungarian Civil Code.

IV.3. In case of any delays, the costs arising from the currency exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

IV.4. The invoice shall be issued in accordance with the Subscriber's instructions and shall contain a listing of the exact titles of the ordered service with all applicable information: version and access information (single, net, number of accesses,), and the period of access validity. In case of unduly issue of the invoice Subscriber has 15 days for noticing its objections in writing.

IV.5. The Subscriber shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Provider. Bank charges of the Subscriber's Bank are to be paid by the Subscriber, whilst bank charges of the Provider's Bank are to be paid by the Provider

The Provider's bank account is as follows:
Bank name: Hypo Vereinsbank
Bank Account No. 654793298
Bank Code: BIC: HYVEDEMMXXX
IBAN: DE 22700202700654793298

V.PERFORMANCE

V.1. The Provider shall take utmost care of the handling of the orders of the Subscriber and ensure that the requirements of the Subscriber are met at an optimum hereunder within the technical and other possibilities customary in the subscription management business.

V.2. Subscriber's main contact person is as follows:

Katalin Urbán
phone: +36 1 4116325
email: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

V.3. The Provider herewith undertakes to instruct its employees in all necessary processes and steps so to assure a smooth execution.

V.4. If the lack of service exceeds 2% during the subscription period and if this interruption of service is not beyond Provider's control and no excuse is provided for such breach, the Provider is obliged to pay penalty for faulty performance. The rate of the penalty for faulty performance is identical with the net sum of the Subscription Fee corresponding to the period when the service is not provided.

V.5. A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő:

Név: Cem Üzüm
Tel.: +49 1511 4747869
e-mail: cem.uezuem@springernature.com

V.6. A Szolgáltató más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Előfizetőt ilyenkor megfelelően értesíteni köteles.

V.7. Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

V.8. Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes körű felelősséggel tartoznak.

VI. HOZZÁFÉRÉSI FELTÉTELEK

VI.1. Szolgáltató az I. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

VI.2. Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés az Előfizető által a megadott Internet Protocol (IP) címeken és/vagy Shibboleth-azonosítással történik.

VI.3. Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

VI.4. Az Előfizető köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy:

- az Előfizetett termékek hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;
- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki, ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;
- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

V.5. Provider's primary contact is as follows:

Name: Cem Üzüm
Tel.: +49 1511 4747869
e-mail: cem.uezuem@springernature.com

V.6. The Provider may reassign contact persons as necessary. The Subscriber will have to be notified of any changes.

V.7. Parties are obliged to collaborate with each other during the term of this contract especially in information matters.

V.8. In the case of any conditions related to the performance, the contracting parties shall inform each other without delay. Parties are fully liable for damage caused due to lack of communication or late performance.

VI. TERMS OF ACCESS

VI.1. Provider shall provide access related to Clause I within 7 days following the subscription of this contract so that within this period Provider provides full access to the content of its database without any restrictions for the Authorized Users.

VI.2. Access to the Subscribed Products shall be confirmed by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber at the signing of this contract or by Shibboleth-authentication mechanism.

VI.3. Resolution of any access issues is the Provider's obligation.

VI.4. Subscriber shall do his utmost to:

- limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;
- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties;
- inform Provider and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, to end such activity and to prevent any recurrences.

VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

VII.1. A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 141. §-ban foglaltak figyelembevételére esetén, írásban módosítható.

VII.2. Szolgáltató a Kbt. 136 § (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra figyelemmel kijelenti, hogy nem fizet, illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

VII.3. Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban, haladéktalanul köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

VII.4. Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 143. § (3) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

VII.5. A külföldi adóilletőségű Szolgáltató a jelen szerződés aláírásával meghatalmazást ad arra vonatkozóan, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, figyelemmel a Kbt. 136. § (2) bekezdésében foglaltakra.

VII.6. Vis Maior: egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetésképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

VII.7. A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

VII. FINAL STIPULATIONS

VII.1. This contract may be amended solely in writing according to PPA 141 §

VII.2. Provider states in respect of PPA § 136 (1) a) that it shall not pay or account for costs incurred related to the performance of this Agreement which have arisen with regard to an entity not meeting the requirements set out in PPA § 62 (1) k) sub-points ka)-kb), and which may reduce Provider's taxable income.

VII.3. The Provider is obliged to disclose its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of this contract. Beside its disclosure obligation the Provider shall notify the Subscriber without delay of any changes related to its structure of ownership, indicating the former and latter data and their validity.

VII.4. During the full period of performance of this contract Provider shall notify the Subscriber in writing without delay of all transactions set out in PPA § 143 (3).
(5).

VII.5. The Provider having his fiscal domicile in a foreign country is obliged to attach an authorization to the contract stating that data concerning the Provider may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the Provider's fiscal domicile, without using the legal aid service established between the countries in respect of PPA § 136 (2).

VII.6. Force Majeure: neither party shall incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the reasonable control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.


VII.7. Any dispute that may arise shall be settled in mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Hungary.

VII.8. A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.


VII.9. Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Szolgáltatónál, 2 (kettő) példány pedig az Előfizetőnél marad.

Budapest, 2017. december hónap 19. napja


.....
Library and Information Centre of the Hungarian
Academy of Sciences /
MTA Könyvtár és Információs Központ
repr./képv.: Prof. Monok István DSc
Subscriber / Előfizető

pénzügyi ellenjegyző:.....





Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája

VII.8. The governing law of this contract shall be Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English version fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

VII.9. Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose of the parties- as long as legally acceptable.

This contract has been signed in 3 (three) corresponding bilingual copies, of which 1 (one) copy is left to the Provider and 2 (two) copies are left to the Subscriber.

Heidelberg, 19th December, 2017


.....
Springer Customer Service Center GmbH.
Repr./képv.:
Peter Kaul
Provider / Szolgáltató

Appendices:

Appendix 1 : List of Authorized Users

1	Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem	Budapest University of Technology and Economics
2	Debreceni Egyetem	University of Debrecen
3	Eötvös Loránd Tudományegyetem	Eötvös Loránd University
4	Közép-európai Egyetem	Central European University
5	MTA Atommagkutató Intézet	MTA Institute for Nuclear Research
6	MTA Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	MTA Research Centre for Astronomy and Earth Sciences
7	MTA Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	MTA Institute of Experimental Medicine
8	MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences
9	MTA Szegedi Biológiai Kutatóközpont	MTA Biological Research Centre, Szeged
10	MTA Természettudományi Kutatóközpont	MTA Research Centre for Natural Sciences
11	MTA Wigner Fizikai Kutatóközpont	MTA Wigner Research Centre for Physics
12	Nemzeti Agrárkutatási és Innovációs Központ	National Agricultural Research and Innovation Centre
13	Pázmány Péter Katolikus Egyetem	Pázmány Péter Catholic University
14	Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs
15	Semmelweis Egyetem	Semmelweis University
16	Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged

Institution (Hungarian)	Institution	Journals
Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem	Budapest University of Technology and Economics	Nature (including Nature News)
Debreceni Egyetem	University of Debrecen	Nature (including Nature News)
		Nat. Cell Biology
		Nat. Genetics
		Nat. Immunology
		Nat. Medicine
		British Journal of Cancer
Eötvös Loránd Tudományegyetem	Eötvös Loránd University	Nature (including Nature News)
Közép-európai Egyetem	Central European University	Nature (including Nature News)
MTA Atommagkutató Intézet	MTA Institute for Nuclear Research	Nature (including Nature News)
		Nat. Physics
MTA Csillagászati és Földtudományi Kutatóközpont	MTA Research Centre for Astronomy and Earth Sciences	Nature (including Nature News)
		Nat. Astronomy
MTA Kísérleti Orvostudományi Kutatóintézet	MTA Institute of Experimental Medicine	Nature (including Nature News)
		Nat. Methods
		Nat. Medicine
		Nat. Neuroscience
		Nat. Protocols
		Nat. Reviews Drug Discovery
		Nat. Reviews Neuroscience
MTA Könyvtár és Információs Központ	MTA Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences	Nature (including Nature News)
MTA Szegedi Biológiai Kutatóközpont	MTA Biological Research Center	Nature (including Nature News)
		Nat. Biotechnology
		Nat. Cell Biology
		Nat. Chemical Biology
		Nat. Genetics
		Nat. Immunology
		Nat. Medicine
		Nat. Nanotechnology
		Nat. Neuroscience
		Nat. Photonics
		Nat. Protocols
		Nat. Structural & Molecular Biology
		Nat. Reviews Cancer
		Nat. Reviews Drug Discovery
		Nat. Reviews Genetics
		Nat. Reviews Immunology
		Nat. Reviews Microbiology
		Nat. Reviews Molecular Cell Biology
		Nat. Reviews Neuroscience
		Cell Death and Differentiation
		Cell Research
		Journal of Cerebral Blood Flow & Metabolism
MTA Természettudományi Kutatóközpont	MTA Research Centre for Natural Sciences	Nature (including Nature News)
		Nat. Cell Biology
		Nat. Chemical Biology
		Nat. Chemistry
		Nat. Nanotechnology
		Nat. Neuroscience
		Nat. Structural & Molecular Biology
		Nat. Reviews Neuroscience
MTA Wigner Fizikai Kutatóközpont	MTA Wigner Research Centre for Physics	Nature (including Nature News)
		Nat. Chemistry
		Nat. Materials
		Nat. Nanotechnology
		Nat. Photonics
		Nat. Physics
Nemzeti Agrárkutatási és Innovációs Központ	National Agricultural Research and Innovation Centre	Nature (including Nature News)
Pázmány Péter Katolikus Egyetem	Pázmány Péter Catholic University	Nature (including Nature News)
Pécsi Tudományegyetem	University of Pécs	Nature (including Nature News)
		Nat. Chemical Biology
		Nat. Immunology
		Nat. Medicine
		Nat. Physics
		Nat. Reviews Drug Discovery
		American Journal of Gastroenterology
		Eye
		International Journal of Obesity
		Laboratory Investigation
Semmelweis Egyetem	Semmelweis University	Nature (including Nature News)
		Nat. Biotechnology
		Nat. Cell Biology
		Nat. Genetics
		Nat. Immunology
		Nat. Medicine
		Nat. Methods
		Nat. Neuroscience
		Nat. Protocols
		Nat. Reviews Genetics
		Nat. Reviews Immunology
		American Journal of Gastroenterology

		British Journal of Cancer
		Modern Pathology
		Oncogene
		British Dental Journal
		Bone Marrow Transplantation
Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged	Nature (including Nature News)
		Nat. Genetics
		Nat. Immunology
		Nat. Neuroscience
		Nat. Protocols
		Nat. Reviews Cancer
		Nat. Reviews Drug Discovery
		Nat. Reviews Genetics
		Nat. Reviews Immunology
		Nat. Reviews Microbiology
		Nat. Reviews Molecular Cell Biology
		Nat. Reviews Neuroscience
		American Journal of Gastroenterology
		Kidney International
		Laboratory Investigation
		Modern Pathology
		Leukemia
		Neuropsychopharmacology